

SAINT AUGUSTINE PARISH | PARROQUIA SAN AGUSTIN

UNA FAMILIA DE FE
UNIDOS EN CRISTO

ONE FAMILY OF FAITH
UNITED IN CHRIST

SAINT AUGUSTINE CHURCH

10 CAMPFIELD AVE HARTFORD CT 06114

OFFICE HOURS | HORARIO : 9:00 AM- 2:30 PM MONDAY -FRIDAY

PHONE (860) 522 -7128 | FAX (860) 246 -1753

MASS SCHEDULE | HORARIO DE MISAS

DAILY | DIARIO: 7:30 AM Monday - Friday (English) | Lunes - Viernes: (Inglés)

6:30 PM Tue. & Thurs. (Spanish) | Martes y Jueves (Español)

Saturday | Sabado: 8:00 AM English | Ingles 4:00 PM Vigil English | Ingles

Sunday | Domingo: 9:00 AM (English | Ingles 10:30 AM (Spanish | Español)

12:30 PM (Spanish | Español) | 5:00 PM (English | Ingles)



15TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Jesus summoned the Twelve and began to send them out two by two and gave them authority over unclean spirits. The Twelve drove out many demons, and they anointed with oil many who were sick and cured them. - Mk 6:7, 13

En aquel tiempo, llamó Jesús a los Doce, los envió de dos en dos y les dio poder sobre los espíritus inmundos. Expulsaban a los demonios, ungían con aceite a los enfermos y los curaban. - Mc 6, 7-13

CLERGY | CLERO

Rev. Thomas J. Walsh, *Pastor*

Rev. José R. Linares Pagan, *Vicar*

Deacon Carmelo Hernandez, *Permanent Deacon*

OFFICE STAFF | PERSONAL DE LA OFICINA

Mrs. Bettina Gastello, *Secretary*

RELIGIOUS EDUCATION | EDUCACIÓN RELIGIOSA

Mrs. Mayra Ayala, *DRE Program* : (860) 249-3430

Mrs. Iris Ramos, *RCIA Program Coordinator*

Mrs. Griselle Hernandez, *RICA Program Coordinator*

BAPTISM | BAUTISMO

Please call Parish Office | *Por favor llamar la Oficina*

CONFESSIONS | CONFESIONES

St. Augustine | San Agustín:

Saturday 3:00 PM or by appointment

VOCATION DIRECTOR | DIRECTOR

VOCACIONAL

Rev. Michael Casey, *Vocation Director*

(860) 242-5573 | www.hartfordpriest.com

La Parroquia les da la bienvenida y fomenta nuestra participación en sus actividades litúrgicas y sociales como feligreses. Se pide a todos los feligreses que estén registrados en la parroquia completando un formulario censal y que utilicen el sistema de recolección de sobres o que den en línea. Esta es la única manera de verificar que uno es un feligrés activo para la asistencia de matrícula de la Escuela Católica o para cartas de recomendación.

MARRIAGE | MATRIMONIO

PLEASE CALL THE PARISH OFFICE 6 MONTHS IN ADVANCE.



POR FAVOR DE LLAMAR LA OFICINA PARROQUIAL 6 MESES ANTES PARA HABLAR CON EL SACERDOTE.

The Parish welcomes you and encourages your participation in its liturgy and social activities as a parishioner. All parishioners are asked to be registered with the parish by completing a census form and to use the envelope collection system or to give on-line. This is the only way to verify that one is an active parishioner for Catholic School tuition assistance or for letters of recommendation.



Remember to visit Us Online:

www.staugustinehtfd.org

Follow us also on Facebook Misa en Español 4:30 PM

WELCOME | Visit Us Online: www.staugustinehtfd.org | BIENVENIDO

**Saturday, July 10**

8:00 AM Mass

4:00 PM +Gary Pinedo (6 months remb.)req. wife
wife & family

7:00 PM Novena al Beato Carlos Manuel

Sunday, July 11

9:00 AM Wilma Cantini req. Renato & Fatima

10:00 AM Novena al Beato Carlos Manuel

10:30 AM Misa en Honor al Beato Carlos
+Victor R Rodriguez req. family
42nd Aniversario de Bodas de
Valentin & Teresa Rosario12:30 PM Misa en Honor al Beato Carlos Manuel
+Olga Hernandez req. family
+Arnaldo Infantas req. hijos

5:00 PM Rev Joseph T Ryan

Monday, July 12

7:30 AM Rev. John J Crawford

7:00 PM Novena al Beato Carlos Manuel

Tuesday, July 13

7:30 AM Mass

6:30 PM In memory of Anibal Romero req. Wife
& kids

6:30 PM Misa en Honor al Beato Carlos Manuel

Wednesday, July 14

7:30 AM +Emmanuel Migliore req. wife & children

Thursday, July 15

7:30 AM Rev Joseph T Ryan

6:30 PM Mass

Friday, July 16

7:30 AM Mass

Saturday, July 17

8:00 AM Mass

4:00 PM Antonia Corraliza req. family

Sunday, July 18

9:00 AM +Mario & Concetta Giaconia req. family

10:30 AM +Luis Diaz req. Lidia Diaz & hijos

12:30 PM +Guillermo Quispe Aragon req. family

5:00 PM Peter A. Verzi req. friends

SANTUARY LAMP

The Sanctuary Lamp is lit this week for the Glory of
God and for: Saint Augustine Parishioners

**Offertory**

July 3—4

Weekly Collection: 4,763.00

Online Giving : 372.00

Total: 5,135.00

Readings for the week of July, 2021Sunday: Am 7:12-15/Ps 85:9-10,11-12,13-14 [8]/
Eph 1:3-14 or 1:3-10/Mk 6:7-13Monday: Ex 1:8-14,22/Ps 124:1b-3,4-6,7-8[8a]/Mt10:
34-11:1Tuesday: Ex 2:1-15a/Ps 69:3,14,30-31,33-34 [cf. 33]
Mt 11:20-24Wednesday: Ex 3:1-6, 9-12/Ps 103:1b-2, 3-4, 6-7 [8a]
Mt 11:25-27Thursday: Ex 3:13-20/Ps 105:1&5, 8-9, 24-25,26-27 [8a]
Mt 11:28-30Friday: Ex 11:10—12:14/Ps 116:12-13, 15 and 16bc, 17-
18 [13]/Mt 12:1-8Saturday: Ex 12:37-42/Ps 136:1 and 23-24, 10-12, 13-15/
Mt 12:14-21Next Sunday: Jer 23:1-6/Ps 23:1-3, 3-4, 5, 6 [1]/Eph 2:13-18/
Mk 6:30-34**Sunday Gospel**

Jesus summoned the Twelve and began to send them out two by two and gave them authority over unclean spirits. He instructed them to take nothing for the journey but a walking stick no food, no sack, no money in their belts.

They were, however, to wear sandals but not a second tunic. He said to them, "Wherever you enter a house, stay there until you leave. Whatever place does not welcome you or listen to you, leave there and shake the dust off your feet in testimony against them." So they went off and preached repentance. The Twelve drove out many demons, and they anointed with oil many who were sick and cured them.

Evangelio del Domingo

Jesús convocó a los Doce y comenzó a enviarlos de dos en dos y les dio autoridad sobre los espíritus inmundos. Él les instruyó a no tomar nada para el viaje pero un bastón sin comida, sin saco, sin dinero en sus cinturones. Sin embargo, debían usar sandalias pero ni una segunda túnica. Él les dijo: "Donde quiera que entres en una casa, quédate allí hasta que te vayas. Cualquier lugar que no te dé la bienvenida ni te escuche, deja ahí y sacude el polvo de tus pies en testimonios en su contra". Así que se fueron y predicaron el arrepentimiento. Los Doce expulsaron a muchos demonios, y ungieron con aceite a muchos que estaban enfermos y los curaron.

LETTER FROM FATHER WALSH

I have received many positive comments from parishioners who have received a post card from the parish in the last couple of weeks regarding the parish returning to some level of normality. If you or someone you know is not registered with the parish, please contact the parish office so that we may be able to contact you. Also, once again we would like to communicate with our parishioners via email. I am looking for someone who could volunteer to help the parish with that endeavor. If you are interested, please let me know.



MENSAJE DEL PADRE WALSH

He recibido muchos comentarios positivos de los feligreses que han recibido una tarjeta postal de la parroquia en las últimas dos semanas sobre el regreso de la parroquia a algún nivel de normalidad. Si usted o alguien que conoce no está registrado en la parroquia, comuníquese con la oficina parroquial para que podamos comunicarnos con usted. Además, una vez más nos gustaría comunicarnos con nuestros feligreses por correo electrónico. Estoy buscando a alguien que pueda ofrecerse como voluntario para ayudar a la parroquia con ese esfuerzo. Si estás interesado, por favor hazmelo saber



VOLUNTEERS NEEDED

Food Pantry hours: is open now every other Wednesday from 8:30am – 9:30 am (please bring your own bag)

Horario para despensa de alimentos:
Miercoles cada dos semanas de 8:30am - 9:30am (por favor traer su bolsa)

Group Meetings & Activities Schedules

Monday /Lunes 12 de Julio
7pm-9pm Circulo de Oración/Prayer group
[Salon de la parroquia]

Tuesday/Martes 13 de Julio
7pm –9pm Mov. Juan XXIII

Sabado/Saturday, 17 de Julio
7:00 PM Cursillo de Ultreya

Lunes/Monday, 19 de Julio
10:30 AM Grupo Santa Monica (salon Parroquial)

Malta House of Care Clinic 12:30PM - 3:30PM
Thursdays | Patient Registration / Jueves | Registro de pacientes.



PROGRAMA FACEBOOK DECIMA QUINTA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO

Julio 12 - 18/2021.

Lunes/12 >7:30am – Mass (English)

Martes/13 >7:30am – Mass (English)
>5:30pm Exposición y Adoración/Santísimo
>6:30pm – Misa (Español)

Miércoles/14 >7:30am – Mass (English)
>10:00am – **Reflexión Cuarta Parte: "No mataras."**
El Quinto Mandamiento de la Ley.
>P. José R. Linares Pagán

Jueves/15 >7:30am – Mass (English)
>6:30pm – Misa (Español)

Viernes/16 >7:30am – Mass (English)

Sábado/17 >8:00am – Mass (English)
>3:00pm a 4:00pm **CONFESIONES**

MISAS: DOMINGO DE LA DECIMA SEXTA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO

>4:00pm – Vigil Mass (English)
>4:30pm – Misa Vigilia **Facebook** (Español)

Domingo/18 >9:00am – Mass (English)
>10:30am – Misa (Español)
>12:30am – Misa (Español)
>5:00pm – Mass (English)

"A Family Owned & Operated Business Since 1947!"
JOSEPH ABBATE
 Plumbing & Heating Contractors

Call **860-527-0086**

- Water Heaters
- Garbage Disposals
- Gas Fireplace Logs
- Gas/Oil Boilers
- Drain/Sewer Cleaning
- Toilets/Sinks/Faucets

Repairs, Service & Installation

230 Wethersfield Ave. Hartford, CT

LIC #P203371 & LIC #S308971



FARLEY-SULLIVAN FUNERAL HOME

34 Beaver Road
 Wethersfield
860-563-9999



685 Maple Ave., Hartford
860-293-1354
 bravosupermarkets.com

Plan of Safe Care

Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.

cdi.211ct.org/capta



LO SANO

RESTAURANT AND BAR
 Family Restaurant

678 Maple Ave., Hartford
860-461-7966

Hours: 12pm-9:30pm Tuesday & Sunday
 losanorestaurantandbar.com

Zayas Law Firm

HARTFORD PERSONAL INJURY ATTORNEYS

RICHARD L. ZAYAS



Attorney At Law

860-278-0820

rlz@zayaslaw.com

20 Grand Street, Hartford, CT



Together in Faith!
 CHOOSE
ST. GABRIEL SCHOOL

(PreK ages 3 & 4, K thru 8th grade)

Have faith in our school. Christian Values, Academic Excellence, Nurturing Culture, 5 days a week in-person learning.

www.stgabrielschool.org
 860-688-6401 Windsor

James McManus-Perez

Licensed Real Estate Salesperson

BUYING OR SELLING? COMPRANDO O VENDIENDO?

347-776-8312

jamesmcmanusperez@bhhsne.com

Our Network Knows Great Homes.

Residential Real Estate Specialist

Languages: English, Spanish

Licensed in Connecticut & Florida



BERKSHIRE HATHAWAY | New England Properties
 Home Services

970 Farmington Avenue • West Hartford, CT 06107

**PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
 MEDICAL ALERT SYSTEM**



\$29.95/MO
 BILLED QUARTERLY

PLUS SPECIAL OFFER

CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at www.parishesonline.com



The Catholic Cemetery Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.

Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your Cemetery needs.

www.ccacem.org

Mt St Benedict Cemetery, Bloomfield
 860-242-0738

St James Cemetery, Manchester
 860-646-3772

Holy Cross Cemetery, Glastonbury
 860-646-3772

St Mary Cemetery, New Britain
 860-225-1938

St Mary Cemetery, East Hartford
 860-646-3772

St Bridget Cemetery, Manchester
 860-646-3772

We now offer Granite Flush Markers and Monuments at all our locations!

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **Jacqueline Marshall** to place an ad today!
jmarshall@4LPi.com or (800) 477-4574 x6658

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY

